

Porównanie tłumaczeń Liczb 7:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W dniu, w którym Mojżesz skończył stawiać przybytek i namaścił go, i poświęcił wraz ze wszystkimi jego sprzętami, również ołtarz i wszystkie jego sprzęty, namaścił je i poświęcił je,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Mojżesz rozstawił przybytek, namaścił go i poświęcił wraz ze wszystkimi jego sprzętami. Namaścił on i poświęcił również ołtarz i wszystkie jego przybory.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W dniu, w którym Mojżesz zakończył wznoszenie przybytku, namaścił go i poświęcił wraz ze wszystkimi jego sprzętami, a także ołtarz ze wszystkimi jego naczyniami, namaścił je i poświęcił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się w dzień, którego dokończył Mojżesz, a wystawił przybytek, a pomazał go, i poświęcił go ze wszystkim sprzętem jego, i ołtarz ze wszystkim naczyniem jego, pomazał je , i poświęcił je,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zstało się w dzień, którego dokończył Mojżesz przybytku i postawił ji, i namazał, i poświęcił ji ze wszystkim sprzętem jego, ołtarz także i wszystko naczynie jego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy ukończył Mojżesz budowę przybytku, namaścił go i poświęcił wraz ze wszystkimi sprzętami; podobnie i ołtarz razem ze wszystkimi sprzętami do niego należącymi namaścił i poświęcił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W dniu, kiedy Mojżesz ukończył budowę przybytku, namaścił go i poświęcił wraz ze wszystkimi jego sprzętami, a także ołtarz wraz ze wszystkimi jego sprzętami namaścił i poświęcił,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Mojżesz ukończył budowę Przybytku, namaścił go i poświęcił wraz ze wszystkimi jego sprzętami. Podobnie namaścił i poświęcił ołtarz i wszystkie należące do niego sprzęty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Mojżesz ukończył budowę świętego mieszkania, namaścił je i poświęcił wraz ze wszystkimi sprzętami; namaścił również i poświęcił ołtarz oraz całe jego wyposażenie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy Mojżesz ukończył pracę przy wznoszeniu Przybytku, gdy go namaścił i poświęcił wraz z całym jego sprzętem - a namaścił i poświęcił również i ołtarz z wszystkimi jego przyborami
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I stało się [pierwszego dnia miesiąca nisan], w dniu, gdy Mosze ukończył stawianie Miejsca Obecności, gdy je namaścił, uświęcił, razem z wszystkimi jego sprzętami, razem z ołtarzem i wszystkimi jego przyborami,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	І сталося в тому дні коли закінчив Мойсей ставити шатро, і помазав його і освятив його і ввесь його посуд і

¹⁾ Poświęcanie ołtarza zakończono 12 dnia pierwszego miesiąca w drugim roku po wyjściu Izraela z Egiptu. Chronologicznie rozdział ten wpisuje się po <x>30 8:11</x>.

		Турконяка	жертівник і ввесь його посуд, і помазав їх і освятив їх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś w dzień, w którym Mojżesz skończył wystawienie Przybytku, gdy go namaścił oraz poświęcił ze wszystkimi jego przyborami, kiedy namaścił oraz poświęcił ofiarnicę ze wszystkimi jej przyborami, stało się,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w dniu, w którym Mojżesz zakończył wznoszenie przybytku, przystąpił do namaszczenia i uświęcenia go wraz ze wszystkimi jego sprzętami i ołtarzem, i wszystkimi jego przyborami. Tak to namaścił je i uświęcił.